# Dokumentu paketes instrukcija

Labdien,

Paldies, ka izvēlējāties RT Tax, lai atgrieztu savu ienākuma nodokli no Nīderlandes!
Atgriezt jūsu nodokļus nekad nav bijis vieglāk! **Vienkārši sekojiet norādījumiem:**

**IZDRUKĀJIET** visas šīs datnes lapas

**PARAKSTIETIES** pie "X" atzīmes, aizpildiet **Reģistrācijas Formu**

**APKOPOJIET** dokumentus, kas norādīti zemāk:

- **Jaaropgave Forma(s)** vai **Pēdējā(s) Algas Lapa(s)** (no visiem darba devējiem).
  Jaaropgave ir dokuments, ko izsniedz darba devējs. Tā uzrāda pilnu informāciju par jūsu ienākumu un nodokļiem. Jaaropgave ir jāizsniedz gada beigās, bet ne vēlāk kā 31. Janvārī;
- **BSN/SOFI numura apliecības kopija** (ja Jums tāda ir)**;**
- **Pases kopija** vai **identifikācijas kartes kopija**

**SVARĪGA PIEZĪME**: Ja Jums nav Jaaropgave formas, algas lapiņas jeb Sofi numura dokumenta kopijas – nekādu problēmu! Jūs vēl aizvien varat pieteikties ienākuma nodokļu atmaksai! Trūkstošos dokumentus mēs iegūsim Jūsu vietā!

**IESNIEDZIET VISUS SAVUS DOKUMENTUS RT TAX!**

- Atnesiet/atsūtiet visus dokumentus pa pastu uz RT Tax reģionālā pārstāvja biroju

  **RT Tax Latvia**
  Ieriķu iela 15 K-3
  Rīga, LV-1084

- Ar kurjeru, piesakoties: **www.rttax.com/courier-lv**
  Mēs apmaksāsim piegādes izmaksas!

**ATBRĪVOJIETIES! JŪSU DARBS IR PABEIGTS! MĒS PARŪPĒSIMIES PAR PĀRĒJO!**

# Nodokļu atgriešanas PROCESS:

Pēc visu nepieciešamo dokumentu nosūtīšanas/iesniegšanas RT Tax pārstāvim, Jūs saņemsiet e-pastu, kas apstiprinās Jūsu dokumentu saņemšanu. (Ja jūs šādu e-pasta vēstuli nesaņemat, lūdzu, sazinieties ar mums, rakstot uz **info@rttax.lv**, +371 27 757 221).

Vēlāk jūsu dokumentus izanalizēs RT Tax speciālisti, un jūsu nodokļu atmaksas deklarācijas tiks nosūtītas nodokļu administrēšanas iestādei. (Ja Jūs neesat iesniedzis(-gusi) visus pieprasītos dokumentus, mums vispirms būs tie jāatrod).

Pēc jūsu nodokļu atmaksas saņemšanas RT Tax jums nosūtīs e-pasta vēstuli, paziņojot, ka jūsu nauda tikusi pārskaitīta uz jūsu bankas kontu.

**SVARĪGI!** Dažos gadījumos Nodokļu departaments var nosūtīt čeku ar pārmaksāto nodokļu atmaksu tieši uz Jūsu mājas adresi vai uz Jūsu ārzemju bankas kontu. Ja tā notiek, jums ir mūs par to jāinformē, zvanot pa tālruni: +371 27 757 221 vai nosūtot e-pasta vēstuli uz: **info@rttax.lv** un jāsamaksā pakalpojuma maksa, kas ir norādīta pakalpojuma līgumā.

# Nodokļu atgriešanas PERIODS:

Nodokļu atgriešanas process Nīderlandē sākas pēc finansiālā gada beigām 1. janvārī.

Tiklīdz no klienta saņemam visus nepieciešamos dokumentus, mēs tos izskatām, sagatavojam nodokļu deklarāciju un pēc iespējas īsākā laikā nosūtam nodokļu birojam. Tālākais izskatīšanas laiks atkarīgs tikai no nodokļu biroja procesiem. Parasti tas aizņem sākot 3-7 mēnešiem kopš klienta nodokļu deklarācijas nosūtīšanas dienas.

**PIEZĪME:** Citos gadījumos atmaksas periods var būt ilgāks vai īsāks. Tas ir atkarīgs no nodokļu biroja procesiem.

# Pakalpojumu IZCENOJUMI:

Mēs neiekasējam nekādas priekšapmaksas, un mums nav slēptu maksājumu! Tas nozīmē, ka jums nav jāmaksā, lai iesniegtu pieprasījumu nodokļu atmaksai, un pakalpojuma maksa tiek iekasēta tikai tad, kad atmaksa tiek saņemta.

Mūsu pakalpojuma maksa: 16% no atgriežamās naudas summas, bet ne mazāk kā minimālā summa 79 EURO.

Ja jūs neuzrādiet formu Jaaropgave, RT Tax sazināsies ar jūsu darba devēju, lai saņemtu šo formu. Šāda pakalpojuma maksa ir 20 EURO.

# Reģistrācijas forma

Nodokļu atgriešana no Nīderlandes

RT Tax Latvia

**LŪDZU, IZMANTOJIET ANGĻU ALFABETA BURTUS!**

**Vārds:**

Citi vārdi:

**Uzvārds:**

Dzimšanas datums: _ _ _ _ / _ _m / _ _d Tālr./Mob.: _____

**BSN/SOFI NUMURS:** _____ **E-pasta adrese:** _____

Jūsu faktiskā dzīvesvietas adrese _____

Jūsu deklarētā dzīvesvietas adrese _____

Iebraukšanas datums Nīderlandes: 2 0 _ _g / _ _m / _ _d Izbraukšanas datumus no Nīderlandes: 2 0 _ _g / _ _m / _ _d

2 0 _ _g / _ _m / _ _d 2 0 _ _g / _ _m / _ _d

**Vai šogad Jūs plānojat doties uz Nīderlandi'** Jā ☐ Nē ☐ **Vai esat deklarējis savu dzīvesvietu Nīderlandē'** Jā ☐ Nē ☐

Ja **"Jā"**, lūdzu, norādiet uzturēšanās periodu: **No:**_____ g /_____ m /____d, **Līdz:** _____ g /_____ m /____d

Vai jūs jebkad iepriekš esat pieteicies NODOKĻU Atgriešanai RT Tax, citā kompānijā vai personīgi? Jā ☐ Nē ☐

Ja **"Jā"**, paskaidrojiet sīkāk: _____

Ja esat saņēmis un Jums ir zināmi Jūsu piekļuves dati deklarācijas aizpildīšanai, lūdzu, norādiet lietotājvārdu un paroli:

Gebruikersnaam

Wachtwoord

**Vai Jums ir aktīvs bankas konts Nīderlandē?** Jā ☐ Nē ☐

**Ja Jums ir aktīvs bankas konts Nīderlandē, Jūsu atgūtie**

Vai Jums bija ieņēmumi kādā citā valstī gadā, par kuru vēlaties uzsākt procesu? Jā ☐ Nē ☐

Ja jā, lūdzu norādiet valsti un ieņēmumu apmēru: _____

**Ja jūs sastāviet laulībā:** laulātā partnera vārds un uzvārds: _____

Laulātā dzimšanas gads: _ _ _ _ g/_ _m /_ _d Laulību datums: _ _ _ _ g/_ _m /_ _d

Vai Jūsu laulātais bija strādājis Nīderlandē? Jā ☐ Nē ☐ Laulātā BSN/SOFI Number: _____

Laulātā ieņēmumi gadā, par kuru uzsākat procesu: _____

## Informācija par darba vietu

Ja jums ir bērni, norādiet viņu vārdus, uzvārdus un dzimšanas datumus:

1. _____
2. _____
3. _____

Vai taksācijas gadā par kuru piesakaties kompensācijai esat dzīvojis (vai esat reģistrēts) tavā valstī tajā pašā dzīvesvietā Latvijā vismaz 6 mēnešus, kurā dzīvo Jūsu bērns? Jā ☐ Nē ☐

**Klienta piezīmes:**

**RT Tax piezīmes:**

**Cik darba devēju jums bija:**_____ Jums ir jānorāda **VISI DARBA DEVĒJI**. Ja jūs to neizdarīsiet, var rasties problēmas NODOKĻU Atgriešanas procesā.

**1. Kompānija:** _____

Adrese: _____

E-pasts: _____

Strādāju no:_____g/____m/___d līdz _____g/____m /____d

**2. Kompānija:** _____

Adrese: _____

E-pasts: _____

Strādāju no:_____g/____m/___d līdz _____g/____m /____d

**3. Kompānija:** _____

Adrese: _____

E-pasts: _____

Strādāju no:_____g/____m/___d līdz _____g/____m /____d

Ar savu parakstu apliecinu, ka visa manis sniegtā, informācija šajā formā ir precīza un pilnīga.

**Paraksts:** X _____

Datums: _____

# Pieteikums Zorgtoeslag maksājumu kompensācijai

**Vai vēlaties pieteikties veselības apdrošināšanas (Zorgtoeslag) kompensācijai mūsu uzņēmumā?** Jā ☐ Nē ☐

**Ja "Jā", lūdzu, izlasiet zemāk norādīto informāciju un aizpildiet formu:**

- Pieteikuma termiņš par Veselības apdrošināšanu (Zorgtoeslag) ir līdz 1 septembris - par iepriekšējo kalendāro gadu (piemēram: pieteikuma termiņš par **2023**. gada atlīdzību ir 1. septembris **2024**)
- Lūdzu, pievienojiet Jūsu veselības apdrošināšanas polisi. Gadījumā, ja jums nav polises, lūdzu, pievienojiet veselības apdrošināšanas kartes kopiju vai algas lapiņu, kurā norādītas veselības apdrošināšanas iemaksas.
- Maksa par šo pakalpojumu ir jāmaksā atsevišķi

**Lūdzu, norādiet periodu par kuru vēlaties saņemt veselības apdrošināšanas kompensāciju:**

**No:**_____ g /_____ m /____d, **Līdz:** _____ g /_____ m /____d

**Vai no Nīderlandes Jūs šobrīd saņemat sociālos pabalstus? (pārbaudiet attiecīgās ailes):**

bezdarbnieka pabalstu ☐ zorgtoeslag ☐ huurtoeslag ☐ kindertoeslag/kingebonden ☐ kinderbijslag ☐

Vai pirms izbraukšanas no Hollandes Jūs lūdzāt, lai tiktu apturēti šie maksājumi? Jā ☐ Nē ☐

## Vairāk informācijas par veselības apdrošināšanas (Zorgtoeslag) kompensācijas atmaksu:

Saskaņā ar Veselības apdrošināšanas likumu (Zorgverzekeringswet) Nīderlandē dzīvojošām personām, kas strādā un ienākuma nodokli maksā Nīderlandē, jābūt obligātajai apdrošināšanai.

Ja esat iegādājies obligātās veselības apdrošināšanas polisi Nīderlandē, tad daļu no samaksātās summas Jūs varat saņemt atpakaļ.

Ja jūs / jūsu darba devējs / apdrošināšanas kompānija jau pieteikusies kompensācijai, pastāv iespēja, ka jūs varētu saņemt to divas reizes, taču pēc pārskata veikšanas Nodokļu birojs pieprasīs šo summu atmaksāt.

Kompensācijas apmērs ir atkarīgs no Jūsu gūtajiem gada ienākumiem.

Kompensācijas summa par **2023**. gadu:

• līdz EUR **154** mēnesī, ja Jūsu gada ienākumi nepārsniedz EUR **39 000**

Lai saņemtu veselības apdrošināšanu, Jums jāatbilst dažiem priekšnoteikumiem, kā galvenais no tiem ir regulāra veselības apdrošināšanas iemaksu veikšana.

Kopējā kompensācijas summa tiek pārskaitīta vienā maksājumā taksācijas gada beigās. Piesakoties veselības apdrošināšanas kompensācijai par pašreizējo gadu, maksājumi tiek veikti katru mēnesi.

Ar savu parakstu apliecinu, ka visa manis sniegtā, informācija šajā formā ir precīza un pilnīga.

**Paraksts:** X _____

Datums: _____

TT Express

# LĪGUMS PAR NAUDAS SAŅEMŠANAS UN PĀRSKAITĪJUMU PAKALPOJUMU

## PERSONISKĀ INFORMĀCIJA

| | | | |
|---|---|---|---|
| E-pasts | | Tel. | |
| Vārds | | Uzvārds | |
| Dzimšanas datums | G G G G - M M - D D | Pilsonība | |

## JŪSU DZĪVESVIETAS ADRESE

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Iela/ Mājas nos. | | Mājas Nr. | | Dz. | |
| Pilsēta | | Valsts | | | |

## BANKAS KONTA INFORMĀCIJA, KUR MĒS VARAM PĀRSKAITĪT JŪSU PĀRMAKSĀTO NODOKĻU SUMMU

| | | | |
|---|---|---|---|
| Konta numurs | | | |
| Bankas nosaukums | | Bankas konta turētāja vārds | |
| Valūta | EUR | Bankas konta turētāja uzvārds | |

***Piezīme:*** *Ja tas nav jūsu personīgais bankas konts, lūdzu, norādiet šīs personas dzimšanas datumu:* G G G G - M M - D D

## INFORMĀCIJA PAR KLIENTA DARBĪBU UN FINANŠU LĪDZEKĻU AVOTIEM

Statuss *Students* ☐ *Darbinieks* ☐ *Pašnodarbināts* ☐ *Cits* ☐

| | | | |
|---|---|---|---|
| Līdzekļu avots | IENĀKUMA NODOKĻA ATMAKSA NO ĀRVALSTĪM | Transakcija | IENĀKUMA NODOKĻA ATMAKSAS SAŅEMŠANA UN PĀRSKAITĪŠANA |

Apliecinu, ka esmu līdzekļu labuma guvējs: *Jā* ☑ *Nē* ☐

## INFORMĀCIJA PAR POLITISKI NOZĪMĪGĀM PERSONĀM

Vai jūs, jūsu ģimenes loceklis vai tuvs līdzstrādnieks, esat politiski nozīmīga persona (vai esat bijis pēdējo 12 mēnešu laikā)?

*Jā* ☐ *Nē* ☐

*Ja JĀ, lūdzu, norādiet vārdu, uzvārdu, valsti, iestādi, amatu, gadu un attiecības ar politiski ietekmējamo personu (ja tas/tā neesat jūs):*

## LĪGUMA NOSACĪJUMI

Ar šo mēs paziņojam, ka naudas līdzekļi, kas saņemti jūsu vārdā uz TT Express UAB bankas kontu, tiks pārskaitīti uz jūsu norādīto personīgo bankas kontu kā norādīts šeit. Apstiprinot šo Līgumu, jūs piekrītat tā noteikumiem un nosacījumiem: https://www.ttexpress.eu/en/general-terms-and-conditions
Kad līgums ir noslēgts, jebkurš naudas ieskaitījums mūsu norādītajā kontā jūsu labā ir galīgais līguma apstiprinājums un neatgriezenisks pilnvarojums veikt valūtas maiņu un/vai naudas pārskaitījumu.
Mēs esam TT Express UAB pilnvarota elektroniskās naudas iestāde (Licence Nr. 90 https://www.lb.lt/en/licences-1/view_license?id=2094).
Jūs varat sazināties ar mums rakstiski, izmantojot e-pastu verification@ttexpress.eu

## JŪSU ĪPAŠIE NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ CITU PAKALPOJUMA SNIEDZĒJA MAKSU IETURĒŠANU UN PĀRSKAITĪJUMIEM:

Apstiprinot šo, jūs uzdodat mums informēt Unitrust Finance Inc, dba RT Tax – uzņēmumu, kas sniedz jums ienākuma nodokļa atmaksas pakalpojumus un pārstāv jūs iedzīvotāju ienākuma nodokļa atgūšanas procesā no ārvalstu nodokļu iestādēm saskaņā ar pakalpojumu līgumu, kuru parakstījāt ar RT Tax un viņu pilnvarotajiem pārstāvjiem, izmantojot API apmaiņu, e-pastu vai citā veidā – par visām summām, ko mēs saņemam jūsu vārdā.

Jūs arī norādāt, ka nodokļu sagatavošanas maksas vai citas piemērojamās pakalpojumu maksas saskaņā ar jūsu vienošanos ar RT Tax ir jāietur mums un jāpārskaita uz RT Tax. Ieturamās nodevas mums sniegs RT Tax, izmantojot API apmaiņu, e-pastu vai jebkuru citu veidu.
Jebkuri jautājumi un strīdi saistībā ar nodevām un maksājumiem, kas saistīti ar ienākuma nodokļa atmaksu vai saistītiem pakalpojumiem, ir jāapspriež un jārisina tieši ar RT Tax.

Apstiprinu, ka visa iepriekš sniegtā informācija ir pilnīga un pareiza.
**Par nepareizas informācijas sniegšanu draud atbildība saskaņā ar tiesību aktos noteikto kārtību.**
**Apņemos nekavējoties rakstiski paziņot uzņēmumam par jebkādām būtiskām izmaiņām norādītajā informācijā.**

**Datums:** _____ **Paraksts:** X _____

## Machtiging - Afhandeling van alle belastingzaken
# **Authorization** for taking care of all tax matters

**Belastingplichtige / Taxpayer:**

**Naam /** Name: .....

**Geboortedatum /** Date of birth: .....
(Day/Month/Year)

**BSN/Sofinummer /** BSN/Sofi number: .....

**Verleent volmacht aan / Appoints:**

**Gegevens gemachtigde / Agent Details:**

**Volledige Naam /** Name: **Unidata, UAB**

**Adres van de gemachtigte /** Address: **Ozeskienes g. 15, Kaunas LT44254, Lithuania**

**Beconnummer /** BECON number (tax consultant's registration number): **636903**

**Tot vertegenwoordiging van mijn persoon bij de Nederlandse Belastingdienst en tot het indienen in mijn naam van de Nederlandse aangifte inkomstenbelasting voor het jaar ..... en de daarop volgende jaren, tot dat deze volmacht door ondergetekende schriftelijk wordt herroepen.**

To represent me in the Tax and Customs Administration of the Netherlands and to submit a Dutch Income Tax Return for the year ..... and subsequent years in my behalf. This Letter of Authorization remains valid until the principal revokes it in writing.

**De volmacht omvat het voeren van alle zaken.**

The Letter of Authorization includes the management of all matters.

**De gevolmachtigde is gemachtigd tot de gehele correspondentie betreffende de belatsingaangifte op het bovenstaande adres te ontvangen en als bezorger op te treden.**

The agent is entitled to receive all correspondence related to Tax Returns at the address indicated above and to forward it.

**Ik verzoek u vriendelijk om mijn gehele correspondentie betreffende de belastingaangifte naar het onderstaande adres te sturen:**

I kindly request that all correspondence intended for me and pertinent to tax declarations be dispatched to the following address:

Unidata, UAB
Ozeskienes g. 15
Kaunas, LT44254,
Lithuania

**Door ondertekening van deze volmacht worden alle eerder getekende volmachten ingetrokken en eerder gemachtigde personen van hun taken ontslagen.**

Upon affixing a signature to this Letter of Authorization, any Letters of Authorization issued earlier cease to be effective and persons authorized earlier are exempted from the agent's obligations.

**Plaats /** Place: .....

**Ondertekening belastingplichtige /** Taxpayer signature: **X** .....

**Datum /** Date: .....

## Machtiging - Afhandeling van alle belastingzaken
# **Authorization** for taking care of all tax matters

**Belastingplichtige / Taxpayer:**

**Naam /** Name: .....

**Geboortedatum /** Date of birth: .....
(Day/Month/Year)

**BSN/Sofinummer /** BSN/Sofi number: .....

**Verleent volmacht aan / Appoints:**

**Gegevens gemachtigde / Agent Details:**

**Volledige Naam /** Name: **Unidata, UAB**

**Adres van de gemachtigte /** Address: **Ozeskienes g. 15, Kaunas LT44254, Lithuania**

**Beconnummer /** BECON number (tax consultant's registration number): **636903**

**Tot vertegenwoordiging van mijn persoon bij de Nederlandse Belastingdienst en tot het indienen in mijn naam van de Nederlandse aangifte inkomstenbelasting voor het jaar ..... en de daarop volgende jaren, tot dat deze volmacht door ondergetekende schriftelijk wordt herroepen.**

To represent me in the Tax and Customs Administration of the Netherlands and to submit a Dutch Income Tax Return for the year ..... and subsequent years in my behalf. This Letter of Authorization remains valid until the principal revokes it in writing.

**De volmacht omvat het voeren van alle zaken.**

The Letter of Authorization includes the management of all matters.

**De gevolmachtigde is gemachtigd tot de gehele correspondentie betreffende de belatsingaangifte op het bovenstaande adres te ontvangen en als bezorger op te treden.**

The agent is entitled to receive all correspondence related to Tax Returns at the address indicated above and to forward it.

**Ik verzoek u vriendelijk om mijn gehele correspondentie betreffende de belastingaangifte naar het onderstaande adres te sturen:**

I kindly request that all correspondence intended for me and pertinent to tax declarations be dispatched to the following address:

Unidata, UAB
Ozeskienes g. 15
Kaunas, LT44254,
Lithuania

**Door ondertekening van deze volmacht worden alle eerder getekende volmachten ingetrokken en eerder gemachtigde personen van hun taken ontslagen.**

Upon affixing a signature to this Letter of Authorization, any Letters of Authorization issued earlier cease to be effective and persons authorized earlier are exempted from the agent's obligations.

**Plaats /** Place: .....

**Ondertekening belastingplichtige /** Taxpayer signature: **X** .....

**Datum /** Date: .....

Belastingdienst/Centrale administratieve processen
Unit Registreren
Postbus 9055
7300 GT Apeldoorn
The Netherlands

**Betreft**: **Bankrekening doorgeven**

**De heer:** ……..

**BSN/Sofinummer:** ……..

**Geboortedatum:** ……..

Geachte heer/mevrouw,

Mijn naam is …….... Ik wil graag mijn nieuwe bankrekeningnummer doorgeven. Voor de vergoedingen en teruggaven inkomstenbelasting verzoek ik u vriendelijk om dit bankrekeningnummer als volgt te registreren. Ik stuur de gegevens:

**REKENINGNUMMER (IBAN NR):** ……

Vertrouwende U hiermee voldoende geinformeerd te hebben , verblijf ik.

Met vriendelijke groeten,
Bijlage:

1.Kopie identiteitsbewijs.
2.Bevestiging bankrekeningnummer.

**X**……..

Tax and Customs Administration

# Notification change of address
Abroad

## Why this form?

Use this form to inform the Tax administration of a change of home address abroad, your correspondence address and/or PO Box.

**Completing and returning the form**
Send the completed form in a sufficiently stamped envelope to:
Belastingdienst/kantoor Buitenland/klantenregistratie
Postbus 2892
6401 DJ Heerlen
The Netherlands

**Privacy**
We treat the data of citizens and companies and your privacy with care. Please visit belastingdienst.nl/privacy and see how we do this.

**More information**
For more information go to www.belastingdienst.nl.
Or call the Tax Information Line Non-resident Tax Issues:
+ 31 555 385 385, from Monday to Thursday from 8.00 a.m. to 8.00 p.m. and on Fridays from 8.00 a.m. to 5.00 p.m.

## 1 Your details

1a Name _____ Infix *(for example van der, de)* _____

1b Last name *(also state your maiden name if applicable)* _____

1c Citizen service number (BSN) _____

1d Telephone number _____

*If you have a new home address, please fill in sections 2 and 3. In case of a (new) correspondence address or PO Box, please fill in sections 4 and 5.*

## 2 Your new home address

2a Commencement date __ – __ – ____

2b Street _____

2c House number *(only fill in the number)* _____ Suffix *(for example a, bis)* _____

2d Postal code _____

2e Town _____

2f Country _____

## 3 Household members also moving to the new home address

3a Citizen service number (BSN) _____ Date of birth __ – __ – ____

3b Citizen service number (BSN) _____ Date of birth __ – __ – ____

3c Citizen service number (BSN) _____ Date of birth __ – __ – ____

3d Citizen service number (BSN) _____ Date of birth __ – __ – ____

AL080 - 2Z*7FOLENG
10080070 1

*If you would like to receive your correspondence at an address other than your home address, or if you want to change your current correspondence address or PO Box, please fill in sections 4 and 5. If not, you can sign the form.*

## 4 Your (new) correspondence address or PO Box

4a Commencement date – –

4b To the attention of *(enter the name of the person or organisation that should receive the correspondence)*

4c Becon number *(only fill this in if your Dutch tax consultant has this 6-digit registration number)*

4d Street name correspondence address

4e House number *(only fill in the number)* Suffix *(for example a, bis)*

4f PO Box *(only fill in the number)*

4g Postal code

4h Town

4i Country

4j Does your correspondence address or PO Box apply for all your taxes?

- ☐ Yes
- ☐ No, my correspondence address or PO Box only applies to:
  - ☐ Income tax and motor vehicle tax
  - ☐ Turnover tax
  - ☐ Wage taxes

## 5 Other housemates to whom your (new) correspondence address or PO Box also applies

5a Citizen service number (BSN) Date of birth – –

5b Citizen service number (BSN) Date of birth – –

5c Citizen service number (BSN) Date of birth – –

5d Citizen service number (BSN) Date of birth – –

## 6 Signature

Date – –

Signature *(write in the box)*

X

Name of the signatory *(fill in your initials and last name)*

Valsts ieņēmumu dienestam

Talejas iela 1, Rīga, LV-1978

_____

(Vārds, uzvārds)

_____

(Personas kods)

iesniegums.

Lūdzu, aizpildiet manis atsūtītās ienākumu deklarācijas formas, uzrādot gūtos ienākumus Latvijā par _____ gadu. Iesniegumam ir pievienotas formas latviešu un angļu valodā.

1 aizpildīto eksemplāru, par katru gadu, lūgums nosūtīt kompānijai SIA ”RT Tax Latvija” uz adresi – Ieriķu iela 15 K-3, Rīga, LV-1084.

Datums: _____ Tel.: _____

Paraksts: X_____

Tax and Customs Administration

# Ienākumu deklarācija par 2023. gadu

## Atbilstīgie ārzemju nodokļu maksātāji

*ES/EEZ veidlapa*

## Kādēļ šī veidlapa?

Šajā apkopojumā aizpildiet ienākumus, kuri Nīderlandē nav apliekami ar nodokli. Šī ienākumu deklarācija Jums ir vajadzīga lai deklarētu ienākumus kā atbilstīgam ārzemju nodokļu maksātājam. Atbilstīgiem ārzemju nodokļu maksātājiem ir piemērojami sekojoši nosacījumu:

- Jūs dzīvojat ES dalībvalstī, Lihtenšteinā, Norvēģijā, Islandē, Šveicē, Bonairē, Sintēstatiusā [Sint Eustatius] vai Sabā.
- Jūsu ienākumi tiek minimāli par 90% apliekami Nīderlandē.
- Jūs varat iesniegt ienākumu deklarāciju no tās valsts Ienākumu dienesta, kurā Jūs dzīvojat.

Papildus informāciju par šo ienākumu deklarāciju un nodokļu maksāšanas sekām atbilstīgiem ārzemju nodokļu maksātājiem Jūs varat izlasīt paskaidrojumā.

**Aizpildīšana un nosūtīšana**

Aizpildiet šo veidlapu un saņemiet Ienākumu dienesta parakstu tajā valstī, kurā Jūs dzīvojat. Pēc tam sūtiet veidlapu uz sekojošu adresi:
Belastingdienst/Kennis- en Expertisecentrum Buitenland
Postbus 2577
6401 DB Heerlen
the Netherlands

**Uzmanību!**

Rūpīgi izdrukājiet peļņas / zaudējumu aprēķinu. Nodrošiniet, ka visi dati, tai starpā svītrkods ir skaidri un pilnībā redzami uz izdrukātas lapas. Izdrukāta lapa ar neprecīziem vai nepilniem datiem kavē nodokļu deklarācijas apstrādi. Nodokļu atmaksas gadījumā jums būs ilgāk jāgaida lai atgūtu savu naudu.

## 1 Taksācijas gads, uz kuru attiecas šī deklarācija

Uz kuru gadu atteicas šī deklarācija? 2023

## 2 Jūsu dati

2a Iniciāls (iniciāli) un uzvārds

Personas kods (BSN) Dzimšanas datums – –

Reģistrācijas numurs valstī kurā Jūs dzīvojat

Dzīvesvietas adrese (iela, mājas numurs)

Pasta indekss un vieta

Dzīvesvietas valsts LVA Latvija

## 3 Paraksts

Vieta

Datums – –

Paraksts
*Parakstieties iekš izraudzītā laukuma*

X

IB 059 - 1Z31FOLLET

01 059 31 01

**Ienākumu deklarācija par 2023. gadu**
*Atbilstīgie ārzemju nodokļu maksātāji*

## 4 Nīderlandē neapliekamie ienākumi

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4a | Ienākumi no uzņēmuma darbības | € | |
| 4b | Alga un slimības pabalsts | € | |
| 4c | Dzeramnauda un citi ienākumi | € | |
| 4d | Valsts pensija (pēc AOW likuma), pensija un citi pabalsti | € | |
| 4e | Mūža rentes izpirkuma summa | € | |
| 4f | Neapliekami ienākumi no darba starptautiskajā organizācijā | € | |
| 4g | Neapliekama pensija no ES | € | |
| 4h | Pārēja darba rezultāti | € | |
| 4i | Rezultāts no īpašumu sniegšanas | € | |
| 4j | Alimenti dzīvesbiedram un to vienreizējais maksājums | € | |
| 4k | Periodiski pabalsti un to vienreizējie maksājumi | € | |
| 4l | Pārējie ienākumi | € | + |
| 4m | *Saskaitiet: 4a līdz 4l* | € | |
| 4n | Atskaitījums par sabiedriskā transporta lietošanu | € | – |
| 4p | *Atskaitiet: 4m mīnuss 4n. Kopā box 1* | € | |
| 4q | Atvieglojums par būtisko līdzdalību akciju sabiedrībā | € | |
| 4r | Peļņa no uzkrājumiem un ieguldījumiem. *Skatīt jautājuma 4r skaidrojumu.* | € | + |
| 4s | *Saskaitiet: 4p pluss 4q pluss 4r.* Nīderlandē neapliekama ienākumu kopsumma | € | |

## 5 Paziņojums no ārzemju ienākumu dienesta

*Iesniedziet šo deklarāciju parakstam ienākumu dienestā valstī, kurā dzīvojat.*

Ārzemju ienākumu dienesta nosaukums un adrese

Ar šo apliecinu, ka
1 minētais nodokļu maksātais dzīvoja mūsu valstī 2023. gadā;
2 Iesniegtie informācijas dati par ienākumiem neatšķiras no datiem kuri jau līdz šim brīdim mums bija zināmi.

Vieta

Datums – –

Zīmogs

Paraksts
*Parakstieties iekš izraudzītā laukuma*

Tax and Customs Administration

# Personal income statement 2023

## Eligible foreign taxpayer

*EU/EER-form*

## Why this form?

Use this form to declare your income that is not taxed in the Netherlands. You will need this personal income statement if you file a return as an eligible foreign taxpayer. Eligible foreign taxpayers are subject to the following conditions:

- You live in an EU country, in Liechtenstein, Norway, Iceland, Switzerland, on Bonaire, Sint Eustacious or Saba.
- At least 90% of your income is taxed in the Netherlands.
- You are able to submit an income statement of the tax authorities in your country of residence.

More information about this personal income statement and the consequences of the qualifying non-resident taxpayer obligation can be found in the explanatory notes.

**Complete and return the form**

Complete the form and have it signed by the tax authorities of your country of residence. Send the form to:
Belastingdienst/Kennis- en Expertisecentrum Buitenland
Postbus 2577, 6401 DB Heerlen
The Netherlands

**Please note!**

Print out your personal income statement carefully. Make sure that all the information, including the barcode, is clearly and fully visible in your printout. The handling of your tax return may be delayed if your printout contains any unclear or incomplete information. This could result in having to wait longer to receive any refund due to you.

## 1 Tax year to which the statement applies

To which tax year does this statement apply? 2023

## 2 Your details

Initials and name

Citizen service number (BSN) Date of birth – –

Registration No. of country of residence

Home address (street, house number)

Postcode and town/city

Country of residence LVA Latvija

## 3 Signature

Place

Date – –

Signature
*Write inside the box.*

X

IB 059 - 1Z31FOL ENG

01 059 31 01

**Personal income statement 2023**
*Eligible foreign taxpayer*

## 4 Income not taxed in the Netherlands

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4a | Income from business activities | € | |
| 4b | Salary and sickness benefits | € | |
| 4c | Gratuities and other income | € | |
| 4d | Old-age pension, pension and other benefits | € | |
| 4e | Lump sum payments from annuities | € | |
| 4f | Exempted income as an employee of an international organisation | € | |
| 4g | Exempted pension of the EU | € | |
| 4h | Results from other work | € | |
| 4i | Results from making possessions available | € | |
| 4j | Partner maintenance and lump sums thereof | € | |
| 4k | Periodic benefits and lump sums thereof | € | |
| 4l | Other income | € | + |
| 4m | *Add up: 4a to 4l* | € | |
| 4n | Public transport commuting allowance | € | – |
| 4p | *Deduct: 4m minus 4n.* Total box 1 | € | |
| 4q | Income from a substantial interest | € | |
| 4r | Your income from savings and investments. *Read the explanation to question 4r.* | € | + |
| 4s | *Add up: 4p plus 4q plus 4r.* Total income not taxed in the Netherlands | € | |

## 5 Statement of foreign tax authority

*Have this statement signed by the tax authorities of your country of residence.*

Name and address of foreign tax authority

It is hereby confirmed that:

1 the taxpayer named above was residing in our state in the year 2023;
2 the income details on the completed form do not contradict the details known to us so far.

Place

Date – –

Stamp

Signature
*Write inside the box.*

# Agreement / Līgums Date / Datums: .....

| | |
|---|---|
| This Services Agreement (the "**Agreement**") is executed by and between:<br>(1) Unitrust Finance, Inc (dba RT Tax), company code 70464217, address 1219 Ogden Ave, Suite #C, Downers Grove, IL 60515, USA represented by the person dully authorized under existing legislation (the "**Service Provider**"); and | Šo pakalpojumu līgumu ("**līgums**") savā starpā ir noslēguši:<br>(1) Unitrust Finance, Inc (kas veic uzņēmējdarbību kā RT Tax), uzņēmuma kods: 70464217, adrese: 1219 Ogden Ave, Suite #C, Downers Grove, IL 60515, ASV, kuru pārstāv pilnībā pilnvarota saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem persona („**Pakalpojumu sniedzējs**"); un |
| (2) ....., date of birth<br>..... (the "**Client**").<br>Hereinafter the Service Provider and the Client together are referred to as the "**Parties**" and each separately as the "**Party**". | (2) .....,<br>dzimšanas datums: ..... ("**Klients**").<br>Turpmāk pakalpojumu sniedzējs un klients kopā tiek saukti par "**pusēm**" un katrs atsevišķi par "**pusi**". |
| **(3) RECITALS** | **(3) APSVĒRUMI** |
| A) The Service Provider provides tax refund and related services and the Client wishes to recover the personal income tax paid due to work abroad or on other grounds, as well as other taxes. | A) Pakalpojumu sniedzējs nodrošina nodokļu atmaksu un ar to saistītos pakalpojumus, un klients vēlas atgūt iedzīvotāju ienākuma nodokli vai citu nodokļu summu, kas samaksāts par darbu ārzemēs vai citu iemeslu dēļ. |
| B) The Parties wish to agree on the terms and conditions of tax refund. | B) Puses vēlas vienoties par nodokļu atmaksas noteikumiem un nosacījumiem. |
| **1. Subject matter** | **1. Līguma priekšmets** |
| 1.1. In accordance with the terms and conditions established in this Agreement and the General Terms and Conditions of Services (hereinafter - **T&C**), the Service Provider shall provide to the Client tax refund and related services, i.e. shall draw up the documents necessary for the refund of the taxes paid by the Client in the United Kingdom, Ireland, the Netherlands, Germany, Norway, Austria, Belgium Denmark or other jurisdiction and shall present them to the corresponding tax authorities or other competent institutions (the "**Services**"), and the Client shall accept and remunerate for such Services in accordance of the terms and conditions of this Agreement. | 1.1. Saskaņā ar šajā līgumā un pakalpojumu sniegšanas vispārīgajos noteikumos un nosacījumos (turpmāk tekstā - NN) izklāstītājiem noteikumiem un nosacījumiem pakalpojumu sniedzējs nodrošina klientam nodokļu atmaksas un ar to saistītos pakalpojumus, proti, noformē dokumentus, kas nepieciešami Apvienotajā Karalistē, Īrijā, Nīderlandē, Vācijā, Norvēģijā, Austrijā, Dānijā vai citā jurisdikcijā klienta samaksāto nodokļu atmaksai un uzrāda tos attiecīgajām nodokļu iestādēm vai citām kompetentajām iestādēm ("pakalpojumi") , un klients pieņem šādus pakalpojumus un norēķinās par tiem saskaņā ar šī līguma noteikumiem un nosacījumiem. |
| 1.2. By signing this Agreement the Client authorises the Service Provider to prepare, sign and file tax returns and to receive all correspondence, including tax refund cheques, from tax authorities. Service Provider will as necessary disclose that he is acting as the nominee of the Client and all the actions are made in the name and on behalf of the Client. | 1.2. Parakstot šo līgumu, klients pilnvaro pakalpojumu sniedzēju sagatavot, parakstīt un iesniegt nodokļu deklarācijas, un saņemt no nodokļu iestādēm visu korespondenci, ieskaitot nodokļu atmaksas čekus. Nepieciešamības gadījumā pakalpojumu sniedzējs paziņos, ka rīkojas kā klienta pilnvarnieks un visas darbības veic klienta vārdā un uzdevumā. |
| 1.3. The competent foreign institutions shall refund taxes by payment order or bank check drawn in the name of the Client. For the purpose of tax collection, the Client must conclude an agreement with the Service Provider's partner TT Express UAB, which holds an electronic money license and provides tax collection and transfer services. The taxes shall be returned to the account assigned to the Client by the partner TT Express UAB, from which, after deducting the service fees, the money shall be transferred to the Client's bank account. If Tax Refund Cheque is received, the Cheque shall be collected by the Service provider or TT Express UAB and the tax refund amount after deducting the service fees shall be transferred to the Client by TT Express UAB in accordance with the T&C. | 1.3. Kompetentās ārvalstu institūcijas nodokļu atmaksu izmaksā bankas pārskaitījuma veidā vai izsūtot bankas čeku, kas noformēts uz Klienta vārda.Nodokļu saņemšanas nolūkā jums ir jānoslēdz līgums ar mūsu partneri TT Express UAB, kam ir elektroniskās valūtas licence un kas nodrošina valūtas iekasēšanas un pārskaitīšanas pakalpojumus. Nodokļi tiks pārskaitīti kontā, kuru jums piešķīris mūsu partneris TT Express UAB, vai arī izsniedzot atmaksas čeku, kuru saņems un konvertēs TT Express UAB. Ja tiek saņemts Nodokļu atmaksas čeks, Čeku iekasē Pakalpojuma sniedzējs vai TT Express UAB un nodokļu atmaksas summu pēc pakalpojuma maksu atskaitīšanas Klientam pārskaita TT Express UAB saskaņā ar NN. |
| 1.4. The final amount of the taxes to be refunded shall be established by a competent institution of the foreign country. The amounts calculated by the Service Provider are for information purposes only and do not entitle the Client to claim the preliminarily calculated amount. | 1.4. Atmaksājamo nodokļu galīgo summu nosaka ārvalsts kompetentā iestāde. Pakalpojumu sniedzēja aprēķinātās summas ir paredzētas tikai informatīviem nolūkiem un nedod klientam tiesības pieprasīt provizoriski aprēķināto summu. |
| **2. Terms of Provision of Services** | **2. Pakalpojumu sniegšanas noteikumi** |
| 2.1. The Service Provider hereby undertakes:<br>2.1.1. to provide the Client information on the documents that the Client needs to submit to the Service Provider for the purposes of filing for the tax refund;<br>2.1.2. to collect, complete and sign all the required forms, requests and other related documents on behalf of the Client;<br>2.1.3. to submit the required documents to the respective tax authorities or other competent institutions responsible for tax refunds;<br>2.1.4. to inform the Client about the process of the tax refund and other related matters at the Client's request;<br>2.1.5. by itself or through a third party to organise the collection of the Tax Refund Cheque and (or) to instruct the tax authority to transfer the tax refund amount to the Service Provider and (or) the third person engaged by the Service Provider for payment collection services in accordance with the T&C for subsequent transfer of tax refund amount to the Client (excluded the Service Fee indicated in Clause 3.1 and 3.2). | 2.1. Ar šo pakalpojumu sniedzējs apņemas:<br>2.1.1. sniegt klientam informāciju par dokumentiem, kas klientam jāiesniedz pakalpojumu sniedzējam nodokļu atmaksas pieteikuma iesniegšanai;<br>2.1.2. klienta vārdā vākt, aizpildīt un parakstīt visas nepieciešamās veidlapas, pieprasījumus un citus saistītos dokumentus;<br>2.1.3.iesniegt nepieciešamos dokumentus attiecīgajām nodokļu iestādēm vai citām kompetentajām iestādēm, kas ir atbildīgas par nodokļu atmaksu;<br>2.1.4. pēc klienta pieprasījuma informēt klientu par nodokļu atmaksas procesu un citiem ar to saistītajiem jautājumiem;<br>2.1.5. pašam vai ar trešās puses starpniecību organizēt nodokļu atmaksas čeka savākšanu un (vai) uzdot nodokļu iestādei pārskaitīt nodokļu atmaksas summu pakalpojumu sniedzējam un (vai) trešajai personai, kuru pakalpojumu sniedzējs ir iesaistījis maksājumu iekasēšanas pakalpojumu sniegšanā saskaņā ar NN, ar tai sekojošu nodokļu atmaksas summas pārskaitīšanu klientam (ieturot 3.1. un 3.2. punktā norādītās pakalpojumu maksas). |
| 2.2. The Client hereby undertakes:<br>2.2.1. to provide to the Service Provider complete, true and accurate information and documents (originals and copies) required for the completion of the tax refund. The Client is entitled to provide the information either by filling in paper forms provided by Services Provider or by filling in the online information form available at the Service Provider's internet site;<br>2.2.2. to fill in and sign any forms, agreements and other documents required for the completion of the tax refund and perform other obligations established in the T&C, which constitute an inseparable part of this Agreement;<br>2.2.3. to inform the Service Provider immediately and in all cases not later than within 5 (five) days, if the foreign tax or other authority transfers the refunded amount or a part thereof or sends the Tax Refund Cheque for the full refund amount or a part thereof directly to the Client;<br>2.2.4. to inform the Service provider immediately in the case during the validity term of this Agreement the Client concludes any agreement regarding the tax refund services with other service providers. In such case the Service provider is entitled unilaterally to terminate this Agreement. | 2.2. Ar šo klients apņemas:<br>2.2.1. sniegt pakalpojumu sniedzējam pilnīgu, patiesu un precīzu informāciju un dokumentus (oriģinālus un kopijas), kas nepieciešami nodokļu atmaksas veikšanai. Klients ir tiesīgs sniegt informāciju, aizpildot papīra veidlapas, kuras nodrošina pakalpojumu sniedzējs, vai aizpildot tiešsaistes informācijas veidlapu, kas pieejama pakalpojumu sniedzēja tīmekļa vietnē;<br>2.2.2. aizpildīt un parakstīt visas veidlapas, līgumus un citus dokumentus, kas nepieciešami nodokļu atmaksas saņemšanai, un izpildīt citas saistības, kas noteiktas NN, kas ir šī līguma neatņemama sastāvdaļa;<br>2.2.3. nekavējoties un visos gadījumos ne vēlāk kā 5 (piecu) dienu laikā informēt pakalpojumu sniedzēju, ja ārvalstu nodokļu vai cita iestāde pārskaita atmaksas summu vai tās daļu, vai nosūta nodokļu atmaksas čeku par pilnu atmaksas summu vai tās daļu tieši klientam;<br>2.2.4. nekavējoties informēt pakalpojumu sniedzēju, ja šī līguma darbības laikā klients noslēdz jebkādu citu līgumu par nodokļu atmaksas pakalpojumiem ar citiem pakalpojumu sniedzējiem. Šajā gadījumā pakalpojumu sniedzējam ir tiesības vienpusēji izbeigt šo līgumu.<br>2.2.5. informēt pakalpojumu sniedzēju par jaunām darba attiecībām vai pašnodarbinātību ārvalstī; |

| | |
|---|---|
| 2.2.5. to inform the Service Provider of the new employment or self-employment in a foreign country;<br>2.2.6. to inform the Service Provider of any changes in the Client's contact details or about any other changes that may have impact to the tax refund. The information can be updated on the internet site of the Service Provider or e-mailed;<br>2.2.7. to pay the Service Provider the Service Fee as set out in Section 3 hereof. | 2.2.6. informēt pakalpojumu sniedzēju par visām izmaiņām klienta kontaktinformācijā vai par visām citām izmaiņām, kas var ietekmēt nodokļu atmaksu. Informāciju var atjaunināt pakalpojumu sniedzēja tīmekļa vietnē vai, izmantojot e-pastu;<br>2.2.7. samaksāt pakalpojumu sniedzējam pakalpojumu maksu, saskaņā ar šo noteikumu 3. punktu. |
| **3. The Services Fees** | **3. Pakalpojumu maksas** |
| 3.1. The fee for the Services (the "**Service Fee**") for refunding taxes for each tax year shall be:<br>3.1.1. United Kingdom: the service fee shall be 14% from the refunded amount with a fixed minimum of 69 GBP;<br>3.1.2. The Netherlands: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;<br>3.1.3. The Netherlands social security (Zorgtoeslag) refund: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;<br>3.1.4. Germany: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 69;<br>3.1.5. German Church fee refund: if the refund amount is between EUR 0-100, the service fee shall be 20 EUR; for 101 EUR and more, the service fee shall be 40 EUR;<br>3.1.6. Austria: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of EUR 79;<br>3.1.7. Belgium: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 79;<br>3.1.8. Sweden: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of SEK 890;<br>3.1.9. Norway: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of NOK 890 if refund is received in NOK currency or EUR 89 if refund is received in EUR;<br>3.1.10. Ireland: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR;<br>3.1.11. Ireland tax refund (Universal Social Charge (USC)): the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR. | 3.1. Maksa par pakalpojumiem ("**pakalpojumu maksa**") par nodokļu atmaksu par katru taksācijas gadu ir šāda:<br>3.1.1. Apvienotā Karaliste: maksa par pakalpojumu ir 14% no atmaksātās summas ar noteiktu minimālo maksu GBP 69;<br>3.1.2. Nīderlande: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu EUR 79;<br>3.1.3. Nīderlandes sociālā nodrošinājuma (Zorgtoeslag) atmaksa: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu EUR 79;<br>3.1.4. Vācija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar noteiktu minimālo maksu EUR 69;<br>3.1.5. Vācija: par baznīcas nodevas atmaksu: ja nodokļu atmaksas summa ir no EUR 0 līdz 100, tad maksa par pakalpojumu ir 20 EUR; ja EUR 101 un vairāk - 40 EUR;<br>3.1.6. Austrija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas, ar fiksētu minimālo maksu EUR 79;<br>3.1.7. Beļģija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu 79 EUR;<br>3.1.8. Zviedrija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu 890 SEK;<br>3.1.9. Norvēģija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas, ar fiksēto minimālo maksu 890 NOK, ja atmaksa saņemta NOK valūtā vai 89 EUR, ja atmaksa saņemta EUR;<br>3.1.10. Īrija: maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu 79 EUR;<br>3.1.11. Īrijas nodokļu atmaksa (Vienotā sociālā maksa (USC)): maksa par pakalpojumu ir 16% no atmaksātās summas ar fiksētu minimālo maksu 79 EUR. |
| 3.2. The additional fees:<br>3.2.1. For the retrieval of the lost or missing documents shall be for P-45/P-60 (United Kingdom) – GBP 20, P-60, Employment Detail Summary (Ireland) – EUR 20, Arsoppgave (Norway) – NOK 150, "Jaaropgaaf" form, EU/EWR form (the Netherlands) – EUR 20, Lohnsteuerbescheinigung, EU/EWR form (Germany) – EUR 20, Fiscale Fiche 281.10 form (Belgium) – EUR 20, „Inkomstdeklaration" (Sweden) – SEK 200, „Oplysningsseddel" (Denmark) – DKK 150, Jahreslohnzettel or Lohnzettel or EU/EWR form (Austria) – EUR 20;<br>3.2.2. The fee for the receipt of international money transfer or check cashing, money remittance and other bank services shall be 15 EUR if the tax refund service was provided from The Netherlands, Germany, Austria, Ireland or Denmark holiday allowance, 25 EUR if the tax refund service was provided from the United Kingdom, 120 DKK if the tax refund service was provided from Denmark, 130 NOK if the tax refund service was provided from Norway;<br>3.2.3. If Client provided incorrect or not full bank account information and the bank transfer was rejected and the money were returned there will be an additional charge of 20 EUR to repeat the bank transfer. Service Provider is not responsible for the fees charged by the bank for the money return;<br>3.2.4. The Client shall also compensate the fees and costs incurred by the Service Provider in the tax refund process that could not be foreseen at the moment of the execution of this Agreement as listed in the pricelist of the Service Provider and as indicated in the T&C.<br>3.2.5. If in the course of the tax refund process it turns out that the Client has already applied to another company for the same tax refund, the Client must pay the Service Provider the service fee provided in Paragraph 3.1. | 3.2. Papildu maksas:<br>3.2.1. Par pazaudēto vai pazudušo dokumentu atgūšanu maksa noteikta: par P-45/P-60 (Apvienotā Karaliste) - GBP 20, Employment Detail Summary (Īrija) - EUR 20, Arsoppgave (Norvēģija) - NOK 150, par "Jaaropgaaf" veidlapu (Nīderlande) - EUR 20, par Lohnsteuerbescheinigung (Vācija) - EUR 20, "Oplysningsseddel" (Dānija) - 150 DKK, Jahreslohnzettel vai Lohnzettel (Austrija) - EUR 20;<br>3.2.2. Maksa par starptautiska naudas pārskaitījuma saņemšanu vai čeka pārvēršanu skaidrā naudā, naudas pārskaitījumu un citiem bankas pakalpojumiem ir EUR 15, ja nodokļu atmaksas process sniegts par Nīderlandi, Vāciju, Austriju, Īriju vai neizmantotā atvaļinājuma kompensāciju no Dānijas, 25 EUR ja nodokļu atmaksas process sniegts par Lielbritāniju, 120 DKK ja nodokļu atmaksas process sniegts par Dāniju, 130 NOK ja nodokļu atmaksas process sniegts par Norvēģiju;<br>3.2.3. Ja Klients ir norādījis nepareizu vai nepilnīgu bankas konta informāciju, līd ar ko bankas pārskaitījums ticis noraidīts un nauda tikusi atgriezta, par bankas pārskaitījuma atkārtotu veikšanu būs jāmaksā 20 EUR. Pakalpojumu sniedzējs nav atbildīgs par naudas atgriešanas komisijas maksām;<br>3.2.4. Klients atlīdzina arī nodevas un izmaksas, kas pakalpojumu sniedzējam radušās nodokļu atmaksas procesā, un kuras šī līguma izpildes brīdī nevarēja paredzēt, un iekļaut pakalpojumu sniedzēja cenrādī, un norādīt NN.<br>3.2.5. Ja nodokļa atmaksas procesā atklājas, ka Klients jau ir vērsies citā uzņēmumā šai pašai nodokļu atmaksai, Klientam ir jāsamaksā Pakalpojuma sniedzējam Noteikumu 3.1.punktā paredzētā pakalpojuma maksa. |
| 3.3. As stated in the 1 (first) section of this Agreement, the Service Fee shall be deducted from the amount received after the tax refund by the company TT Express UAB, prior to the transferring the remaining amount to the Client's account. If, by some reasons, the Client receives the tax refund cheque to his home address, he/she must inform about it Service Provider and pay the Service Fee (s) according to this Agreement. If the Client does not pay the Service Fee (s) in 10 (ten) days after receiving the invoice, he/she shall be obligated to pay late charges 0.2 percent per month on the unpaid balance of the invoice. | 3.3. Kā norādīts šī Līguma 1. (pirmajā) sadaļā, TT Express UAB kompānija ietur maksu par pakalpojumu no summas, kas saņemta pēc nodokļu atmaksas, pirms tās pārskaitīšanas uz klienta kontu. Ja kādu iemeslu dēļ klientam nodokļu atmaksas čeks ir nosūtīts uz mājas adresi, viņam/-ai par to jāinformē pakalpojumu sniedzējs un jāmaksā pakalpojumu maksa (-as) saskaņā ar šo līgumu. Ja klients nemaksā pakalpojumu maksu (-as) 10 (desmit) dienu laikā pēc rēķina saņemšanas, viņam/-ai ir pienākums samaksāt nokavējuma naudu 0,2 procentu apmērā no neapmaksātā rēķina atlikuma mēnesī. |
| 3.4. If during the process of filing the documents the Service Provider becomes aware that the Client is not entitled to the tax refund (i.e. there is a tax debt), the Service Provider will calculate and provide the Client with the amount of the tax debt and the Service Fee payable to the Service Provider. In such case, the Service Provider continues the filing of documents only after the Client agrees to proceed and pays to the Service Provider the calculated Service Fee. | 3.4. Ja dokumentu iesniegšanas laikā pakalpojumu sniedzējs uzzina, ka klientam nav tiesību uz nodokļu atmaksu (proti, ir nodokļu parāds), pakalpojumu sniedzējs aprēķinās un iesniegs klientam apmaksai nodokļu parāda summu un pakalpojumu maksu, kas maksājama pakalpojumu sniedzējam. Šajā gadījumā pakalpojumu sniedzējs turpinās dokumentu noformēšanu tikai pēc tam, kad klients piekritīs turpināt un samaksās pakalpojumu sniedzējam aprēķināto pakalpojumu maksu. |
| **4. Processing of personal data** | **4. Personas datu apstrāde** |
| 4.1. Service provider, acting as a data controller, shall process Client's personal data for the purposes of: (i) proper performance of Service provider's obligations under this Agreement; (ii) necessary communication; (iii) protection of Service provider's rights and interests (in case of a claim or a debt collection); (iv) statistical analysis. Legal basis for processing personal data is respectively, (i) necessity to perform this Agreement and mandatory statutory requirements related to tax refund; (ii) legitimate interest – to provide good customer service; (iii) legitimate interest and (iv) legitimate interest - to improve our business. | 4.1. Pakalpojumu sniedzējs, kas darbojas kā datu pārzinis, apstrādā klienta personas datus ar mērķi: (i) pienācīgi izpildīt pakalpojumu sniedzēja saistības saskaņā ar šo līgumu; ii) nepieciešamai saziņai; (iii) pakalpojumu sniedzēja tiesību un interešu aizsardzībai (prasības vai parāda piedziņas gadījumā); iv) statistiskajai analīzei. Personas datu apstrādes tiesiskais pamats ir attiecīgi: (i) nepieciešamība izpildīt šo līgumu un obligātās likumā noteiktās prasības, kas saistītas ar nodokļu atmaksu; (ii) likumīgas intereses - nodrošināt labu klientu apkalpošanu; (iii) likumīgas intereses un (iv) likumīgas intereses - uzlabot mūsu uzņēmējdarbību. |
| 4.2. The Client acknowledges that the Service provider is located in the USA, thus personal data shall be transferred from Client's country of residence to USA. For clarity, as the Service provider is located in USA, the data transfers of the Client are necessary for the conclusion and performance of this Agreement. The Service provider guarantees that it has signed agreements regarding safe and lawful processing of personal data with its EU partners and when necessary shall use legitimate safeguards and derogations where it is allowed by the applicable law. | 4.2. Klients saprot, ka pakalpojumu sniedzējs atrodas ASV, tādējādi personas dati tiek pārsūtīti no klienta dzīvesvietas valsts uz ASV. Skaidrības labad, tā kā pakalpojumu sniedzējs atrodas ASV, šī līguma noslēgšanai un izpildei ir nepieciešama klienta datu pārsūtīšana. Pakalpojumu sniedzējs garantē, ka ir noslēdzis līgumus par drošu un likumīgu personas datu apstrādi ar ES partneriem un vajadzības gadījumā izmantos likumīgus aizsardzības pasākumus un atkāpes, ja to pieļauj piemērojamie likumi. |

| | |
|---|---|
| 4.3. The Client acknowledges that Service Provider shall engage third parties, data processors, for the purposes of proper performance of this Agreement. The list of currently used data processors can be found at https://rttax.com/privacy-policy/ Privacy Policy. | 4.3. Klients saprot, ka pakalpojumu sniedzējs, lai nodrošinātu šī līguma pienācīgu izpildi, piesaista trešās personas, datu apstrādātājus. Pašlaik izmantoto datu apstrādātāju sarakstu var atrast privātuma politikā vietnē: https://rttax.com/privacy-policy/. |
| 4.4. Depending on a situation, the Client, as a data subject, shall have all or some of following rights: the right at any time to request the Service provider an access to the processed personal data, request for rectification or erasure of them, request for data portability or restriction of the processing of personal data, a right to object to the processing of personal data, the right to lodge a complaint with a supervisory authority. | 4.4. Atkarībā no situācijas klientam kā datu subjektam ir visas vai dažas no šīm tiesībām: tiesības jebkurā laikā pieprasīt pakalpojumu sniedzējam nodrošināt piekļuvi apstrādātajiem personas datiem, pieprasīt tos labot vai dzēst, pieprasīt pārnest datus vai ierobežot personas datu apstrādi, tiesības iebilst pret personas datu apstrādi, tiesības iesniegt sūdzību uzraudzības iestādē. |
| 4.5. The data related to the providing of tax refunding services is necessary. Therefore, if the Client does not submit the personal data specified in the online forms, performance of the Agreement shall become impossible. | 4.5. Dati, kas saistīti ar nodokļu atmaksas pakalpojumu sniegšanu, ir nepieciešami. Tāpēc, ja klients neiesniedz tiešsaistes veidlapās norādītos personas datus, līguma izpilde kļūst neiespējama. |
| 4.6. The data shall be stored during the term of the agreement and 10 years after the termination of the Agreement (subject to the limitation period). | 4.6. Dati tiek glabāti līguma darbības laikā un 10 gadus pēc līguma izbeigšanas (ievērojot noilguma termiņu). |
| 4.7. For a comprehensive information on how Service provider processes personal data, please refer to https://rttax.com/privacy-policy/ Privacy Policy or can be provided in writing at your request. | 4.7. Lai iegūtu visaptverošu informāciju par to, kā pakalpojumu sniedzējs apstrādā personas datus, lūdzu, skatīt privātuma politiku vietnē: https://rttax.com/privacy-policy/ vai arī to var sagatavot rakstveidā pēc Jūsu pieprasījuma. |
| **5. Liability** | **5. Atbildība** |
| 5.1. In the case the Client terminates the Agreement due to any reason other than failure by the Service Provider to perform its obligations after the filing for the tax refund and (or) in the case established in Art. 2.2.3 hereof, the Client shall cover all expenses of the Service Provider incurred due to the provision of Services until termination of the Agreement, but not less than 50 % of the Service Fee under this Agreement. | 5.1. Gadījumā, ja klients izbeidz līgumu jebkura cita iemesla dēļ, izņemot to, ka pakalpojumu sniedzējs nav izpildījis savas saistības pēc nodokļu atmaksas pieteikuma iesniegšanas un (vai) gadījumā, kas noteikts šī līguma 2.2.4. punktā, klients sedz visus pakalpojumu sniedzēja izdevumus, kas radušies pakalpojumu sniegšanas laikā pirms līguma izbeigšanas, bet ne mazāk kā 50% no pakalpojumu maksas saskaņā ar šo līgumu. |
| 5.2. The Service Provider shall not be liable for: the delays in refunding taxes if the delay is caused by the foreign tax or other competent institutions; the failure to refund taxes, for the tax liability or for any other negative consequences, which occurred due to false, inaccurate or incomplete information provided by the Client or due to Client's prior financial commitments to any foreign tax or other institutions; the negative consequences incurred by the Client due to the changes in the applicable laws, rules, regulations or procedures applicable for the tax refund; additional bank charges, if the bank needs to repeat the transfer because of the incorrect or not full information provided; and any fees charged by the Client's or intermediary bank. | 5.2. Pakalpojumu sniedzējs neuzņemas atbildīgs par: nodokļu atmaksas kavēšanu, ja kavēšanu ir izraisījušas ārvalstu nodokļu vai citas kompetentas iestādes; nodokļu neatmaksāšanu, nodokļu saistībām vai jebkādām citām negatīvām sekām, kas radušās klienta sniegtās nepatiesas, neprecīzas vai nepilnīgas informācijas dēļ vai sakarā ar klienta iepriekšējām finansiālajām saistībām pret ārvalstu nodokļu vai citām iestādēm; negatīvām sekām, kas klientam radušas, mainoties piemērojamajiem likumiem, noteikumiem, normām vai procedūrām, kas piemērojamas nodokļu atmaksai; papildu bankas komisijas maksām, ja bankai ir atkārtoti jāveic pārskaitījums nepareizi vai nepilnīgi iesniegtās informācijas dēļ; un visām komisijas maksām, kuras iekasē klienta vai starpnieka banka. |
| **6. Validity of the Agreement** | **6. Līguma spēkā esamība** |
| 6.1. The Agreement shall come into force the moment the Service provider receives the Agreement signed by the Client and shall be valid until the proper and full performance of the obligations of the Parties set in the Agreement. The Agreement may be terminated by the mutual agreement of the Parties, except in the cases established by law. | 6.1. Līgums stājas spēkā brīdī, kad pakalpojumu sniedzējs saņem klienta parakstītu līgumu, un paliek spēkā līdz līgumā noteikto pušu saistību pienācīgai un pilnīgai izpildei. Līgumu var izbeigt, pusēm savstarpēji vienojoties, izņemot likumā noteiktajos gadījumus. |
| 6.2. The Parties agree that the Agreement, at the Client's choice, can be signed in original form (on paper) or electronically. An Agreement concluded electronically shall have the same legal power as an agreement signed on paper. The Parties agree that the actions performed by the Client and the indication of information, which is confirmed by the Client's click on the "check box", other electronic signing, the submission of documents, information and personal data to the Service Provider shall be considered as the Client's original signature, whereas the documents and the Agreement signed by these actions are equivalent to a written Agreement and cause the same the same legal consequences as a document certified by the Client's signature. | 6.2. Puses vienojas, ka Līgumu pēc Klienta izvēles var parakstīt oriģinālā (uz papīra) vai elektroniski. Elektroniski noslēgtam Līgumam ir tāds pats juridiskais spēks kā līgumam, kas noslēgts uz papīra. Puses vienojas, ka tiks izskatītas Klienta veiktās darbības un informācijas norādīšana, ko apliecina Klienta noklikšķināšana uz "izvēlnes rūtiņas", cita elektroniskā parakstīšana, dokumentu, informācijas un personas datu iesniegšana Pakalpojuma sniedzējam, kā Klienta paraksta oriģināls, savukārt ar šīm darbībām parakstītie dokumenti un Līgums ir līdzvērtīgi rakstiskam Līgumam un rada tādas pašas juridiskās sekas kā ar Klienta parakstu apliecināts dokuments. |
| **7. Miscellaneous** | **7. Dažādi** |
| 7.1. The T&C (https://rttax.com/terms-and-conditions/) constitutes an integral part of this Agreement. By signing this Agreement, the Client confirms and guarantees to the Service provider, that the Client has carefully read these terms and conditions before accepting them and signing this Agreement. | 7.1. NN (https://rttax.com/terms-and-conditions/) ir šī līguma neatņemama sastāvdaļa. Parakstot šo līgumu, klients apliecina un garantē pakalpojumu sniedzējam, ka klients ir uzmanīgi izlasījis šos noteikumus un nosacījumus pirms to pieņemšanas un līguma parakstīšanas. |
| 7.2. This Agreement, all information, documents and correspondence related thereof shall be considered as strictly confidential, and shall not be disclosed to any third persons, except (i) as required by the applicable laws; (ii) the information became publicly available through no fault of or failure to act by the Party; and (iii) the disclosure of respective information is reasonably necessary for the fulfilment of the Party's obligations. | 7.2. Šis Līgums, visa ar to saistītā informācija, dokumenti un sarakste tiek uzskatīti par stingri konfidenciāliem, un tos neatklāj trešajām personām, izņemot (i) ja to pieprasa piemērojamie likumi; (ii) informācija kļuvusi publiski pieejama nevienas puses vainas vai bezdarbības dēļ; un iii) attiecīgās informācijas atklāšana ir pamatoti nepieciešama, lai izpildītu puses saistības. |
| 7.3. Service Provider has the right to assign its rights and obligations provided for in the Agreement to any third persons without a prior written consent of the other Party. | 7.3. Pakalpojumu sniedzējam ir tiesības nodot savas tiesības un pienākumus, kas paredzēti līgumā, jebkurai trešajai personai bez iepriekšējas rakstiskas otras puses atļaujas. |
| 7.4. All additions, amendments and annexes to the Agreement shall be valid if they are executed in writing and signed by both Parties without prejudice to Sections 3.1-3.3 hereof and taking into account provisions indicated at point 6.2 of this Agreement on the legal power of the signature. This Agreement will be governed by and construed under the laws of the State of Illinois, United States of America. The disputes arising between the Parties regarding this Agreement or during the performance of this Agreement are settled by way of negotiations. In case of failure to come to an agreement, the disputes shall be finally settled by the competent courts of the State of Illinois, United States of America. All notices and other communication under this Agreement shall be in writing and shall be handed in person or sent by regular mail, e-mail or other means of electronic communication. | 7.4. Visi līguma papildinājumi, grozījumi un pielikumi ir spēkā, ja tie ir noformēti rakstveidā un tos ir parakstījušas abas puses, neskarot līguma 3.1-3.3. punktus un ņemot vērā šī Līguma 6.2.punktā norādītos noteikumus par paraksta juridisko spēku. Šo līgumu reglamentē un interpretē saskaņā ar Ilinoisas štata likumiem (Amerikas Savienotās Valstis). Strīdi, kas radušies pušu starpā sakarā ar šo līgumu vai šī līguma izpildes laikā, tiek risināti pārrunu ceļā, ja netiek panākta vienošanās, strīdus galīgi izšķir Amerikas Savienoto Valstu Ilinoisas štata kompetentās tiesas. Visi paziņojumi un cita saziņa saskaņā ar šo līgumu ir jānoformē rakstiski, un jāizsniedz personīgi vai jānosūta, izmantojot parasto pastu, e-pastu vai citu elektroniskās saziņas līdzekļi. |

**Client / Klients X** _____ (signature / paraksts)